

**Agreement
on a
Working Holiday Scheme
between
the Government of New Zealand
and
the Government of the Republic of Peru**

The Government of New Zealand, and
The Government of the Republic of Peru,
(Hereafter referred to as "the Parties")

Considering that promoting exchanges between young people, greater knowledge of languages and increased awareness of different cultures will bring about closer relations between peoples;

Considering that it is in the interest of the Parties to grant facilities to young people under the Working Holiday Scheme, so that they may broaden their life experiences, practice foreign languages and, additionally, undertake work experience;

Have come to the following agreement for the operation of a Working Holiday Scheme ("the Scheme") between the two countries:

Purpose

Article 1

The purpose of this Agreement is to promote mutual exchanges and understanding among Peruvian and New Zealand young people through holidays, education, language learning courses and work experience in each other's country. Those who participate in the Scheme shall be able to take non-permanent jobs, which may be remunerated. Such employment must be incidental rather than the primary reason for the visit. The Scheme shall be subject to the following requirements, in accordance with the laws and regulations of the Parties.

Obligations of the Government of New Zealand

Article 2

The relevant authorities of New Zealand, through Immigration New Zealand (part of the Department of Labour), shall, subject to Article 3, on application by a citizen of the Republic of Peru, issue a temporary visa valid for presentation for a period of twelve (12) months from the date of issue to any person who satisfies each of the following requirements:

- (a) is a citizen of the Republic of Peru;
- (b) satisfies the immigration officer that his/her primary intention is to holiday in New Zealand, with employment being an incidental rather than a primary reason for the visit;
- (c) is aged between eighteen (18) and thirty (30) years, both inclusive, at the time of application;
- (d) is not accompanied by dependants;
- (e) possesses a valid Republic of Peru passport;
- (f) possesses a return ticket, or sufficient funds to purchase such a ticket;
- (g) possesses sufficient funds for his/her maintenance during the period of stay in New Zealand, at the discretion of the relevant authorities; a lower level of funds shall be considered sufficient if the person possesses an English language speaking background or International English Testing System level five in speaking and one other of the four skills areas;

- (h) has completed a minimum of three (3) years fulltime study towards a tertiary education qualification;
- (i) complies with any health requirements imposed by New Zealand;
- (j) pays the prescribed work visa application fee; and
- (k) agrees to hold medical and comprehensive hospitalisation insurance to remain in force throughout his/her stay in New Zealand.

Article 3

The relevant authorities of New Zealand will issue each year up to a specified number of the temporary visas mentioned in Article 2 to citizens of the Republic of Peru, unless they determine otherwise. The specified number in any particular year shall be the number specified in Article 16 of this Agreement. The Government of New Zealand shall advise the Government of the Republic of Peru of any adjustment to the number of temporary visas issued each year. Any such adjustment shall not be regarded as a formal amendment to this Agreement.

Article 4

Any citizen from the Republic of Peru that holds a temporary visa issued pursuant to Article 2 and who is granted permission to enter New Zealand shall be able to stay in New Zealand and engage in paid employment pursuant to the terms of this Agreement for a period of not more than twelve (12) months from the date of entry into New Zealand.

Article 5

The Government of New Zealand shall require any citizen from the Republic of Peru who has entered New Zealand through the Scheme operating under this Agreement to comply with the laws and regulations of New Zealand and not to engage in employment that is contrary to the purpose of the Scheme. Participants in the Scheme shall not be permitted to engage in permanent employment during their visit and shall not work for the same employer for more than three (3) months during their visit.

Participants in the Scheme may enrol in training or study courses of up to three (3) months' duration during the course of their visit to New Zealand.

Participants in the Scheme shall be permitted to apply only for student permits for graduate or post-graduate study, skills shortage work permits, or skilled/business residence permits while on their working holiday scheme permit.

Obligations of the Government of the Republic of Peru

Article 6

The relevant authorities of the Republic of Peru shall, subject to Article 7, through its visa processing office, on application by a New Zealand citizen, issue a temporary exchange visa valid for presentation for a period of not more than twelve (12) months from the date of issue, to any person who satisfies each of the following requirements:

- (a) is a citizen of New Zealand;

(b) satisfies the visa officer that their intent is to adhere to this Agreement and to carry out any of the following activities in Peru:

1.- Holidays

2.- Temporary employment as work experience

3.- Short courses

4.- Spanish language learning

5.- Academic research

6.- Cultural experience;

(c) is aged between eighteen (18) and thirty (30) years, both inclusive, at the time of application;

(d) is not accompanied by dependants;

(e) possesses a valid New Zealand passport;

(f) possesses a return ticket, or sufficient funds to purchase such a ticket;

(g) pays the prescribed temporary exchange visa application fee;

(h) agrees to hold medical and comprehensive hospitalisation insurance to remain in force throughout his/her stay in the Republic of Peru;

(i) possesses sufficient funds for his/her maintenance during the period of stay in the Republic of Peru, at the discretion of the relevant authorities; and

- (j) is able to provide evidence showing the completion of secondary education or enrolment in tertiary education.

Article 7

The relevant authorities of the Republic of Peru will issue each year up to a specified number of the visas mentioned in Article 6 to citizens of New Zealand, unless they determine otherwise. The specified number in any particular year shall be the number specified in Article 16 of this Agreement. The Government of the Republic of Peru shall advise the Government of New Zealand of any adjustment to the number of visas issued each year. Any such adjustment shall not be regarded as a formal amendment to this Agreement.

Article 8

Any citizen from New Zealand that holds a visa issued pursuant to Article 6 and who is granted permission to enter the Republic of Peru shall be able to stay in the Republic of Peru and engage in paid employment pursuant to the terms of this Agreement for a period of not more than twelve (12) months from the date of entry into the Republic of Peru.

Article 9

The relevant authorities of the Republic of Peru shall require any New Zealand citizen who has entered the Republic of Peru under the Scheme operating under this Agreement to comply with the laws and regulations of the Republic of Peru and not to engage in employment that may be contrary to the purpose of the Scheme.

Participants in the Scheme shall not be allowed to engage in permanent employment during their visit and shall not work for the same employer for more than three (3) months during their visit.

Participants in the Scheme may enrol in training or study courses of up to three (3) months duration during the course of their visit to Peru.

General Provisions

Article 10

Either of the Parties may refuse any particular application it receives.

Article 11

Either of the Parties in this Agreement may, consistent with its own law, refuse the entry into its territory of any person participating in the Scheme whom it may consider undesirable or remove any such person from the country who has obtained entry under this Agreement.

Article 12

1. Either Party may, at any time, through diplomatic channels request consultations on the provisions of this Agreement, including any proposed amendments to it. The other Party shall respond to the request within sixty (60) calendar days. This Agreement shall be subject to a review after a period of two (2) years from the date it enters into force and subsequently as requested by either Party.

2. Any amendments jointly agreed following consultations pursuant to paragraph 1 of this Article shall be effected through an exchange of notes through the diplomatic channel which shall include a reference to the date on which the amendments shall come into effect.

Article 13

Either Party may temporarily suspend this Agreement, in whole or in part, for reasons of public security, public order, public health or immigration risk. Any such suspension, and the date of its effect, shall be notified to the other Party through diplomatic channels.

Article 14

Each Party shall notify the other, by diplomatic notes, of the completion of its internal procedural requirements for this Agreement to enter into force. This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the later notification.

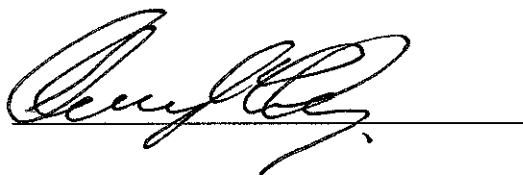
Article 15

This Agreement shall continue in force indefinitely. Either Party may terminate this Agreement at any stage by giving three (3) months' prior written notice to the other Party through diplomatic channels.

Article 16

The specified number of participants in this Scheme for each Party shall initially be one hundred (100) per year.

Done in duplicate at Lima this 22 day of November 2008, in
the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.



For the Government of New Zealand



For the Government of the Republic
of Peru

Acuerdo
para el Establecimiento del
Programa para Vacaciones con Posibilidades de Trabajo
entre
el Gobierno de Nueva Zelandia
y
el Gobierno de la República del Perú

El Gobierno de Nueva Zelandia y
El Gobierno de la República del Perú
(de aquí en adelante denominados “las Partes”)

Considerando que al promover el intercambio entre jóvenes, un mayor conocimiento de idiomas, así como una creciente conciencia de culturas diferentes se tendrá como resultado relaciones más estrechas entre los pueblos;

Considerando que es interés de las Partes otorgar facilidades a los jóvenes, de conformidad con el Programa para Vacaciones con Posibilidades de Trabajo (Working Holiday Scheme), de tal manera que amplíen sus experiencias vivenciales, practiquen idiomas extranjeros y, adicionalmente, emprendan una experiencia laboral;

Han acordado la realización de un Programa para Vacaciones con Posibilidades de Trabajo (“el Programa”) entre ambos países:

Propósito

Artículo 1

El propósito de este Acuerdo es promover el mutuo intercambio y entendimiento entre los jóvenes del Perú y Nueva Zelandia a través de vacaciones, educación, cursos de aprendizaje de idiomas, así como experiencia laboral en el otro país. Quienes participen en el Programa podrán desempeñarse en trabajos temporales que podrían ser remunerados. Tal modalidad de empleo deberá ser ocasional, no la razón principal de la visita. El Programa estará sujeto a los siguientes

requisitos, de conformidad con las respectivas reglamentaciones y legislaciones de las Partes.

Obligaciones del Gobierno de Nueva Zelanda

Artículo 2

Las autoridades pertinentes de Nueva Zelanda, a través de la Oficina de Inmigración de Nueva Zelanda (parte del Ministerio de Trabajo), de conformidad con el Artículo 3 de este Acuerdo, y a solicitud de un ciudadano de la República del Perú, emitirán una visa temporal válida para presentación por un período de doce (12) meses a partir de la fecha de emisión a toda persona que cumpla con cada uno de los siguientes requisitos:

- (a) que sea un ciudadano de la República del Perú;
- (b) que cumpla con las expectativas del funcionario de inmigración en cuanto a que su intención de viajar a Nueva Zelanda es principalmente por vacaciones y que el empleo deberá ser ocasional, no la razón principal de la visita;
- (c) que su edad se encuentre entre los dieciocho (18) y los treinta (30) años cumplidos al momento de presentar la solicitud;
- (d) que no se encuentre acompañado por dependientes;
- (e) que posea un pasaporte válido de la República del Perú;

- (f) que posea un boleto de avión de regreso o los fondos suficientes para adquirir el mencionado boleto;
- (g) que posea fondos suficientes, a juicio de las autoridades pertinentes, para su manutención durante el periodo de estada en Nueva Zelandia; un menor nivel de fondos será considerado suficiente en caso que el solicitante tenga experiencia hablando el idioma inglés o posea un nivel cinco de conformidad con el *International English Testing System* en inglés hablado y en una de las otras cuatro áreas de destreza;
- (h) que haya completado un mínimo de tres (3) años de estudio a tiempo completo con el fin de obtener la calificación respectiva de Educación Superior;
- (i) que cumpla con todos los requerimientos de salud impuestos por Nueva Zelandia;
- (j) que abone la tarifa señalada para la solicitud de visa de trabajo; y
- (k) que acuerde contar con un seguro médico y de hospitalización vigente durante su permanencia en Nueva Zelandia.

Artículo 3

Cada año las autoridades pertinentes de Nueva Zelandia emitirán hasta una cantidad específica de visas temporales mencionadas en el Artículo 2 para los ciudadanos de la República del Perú, a menos que se determine de otra manera. La cantidad específica para cada año será aquella prevista en el Artículo 16 de este Acuerdo. El gobierno de Nueva Zelandia

informará al Gobierno de la República del Perú de todo ajuste a la cantidad de visas temporales emitidas cada año. El mencionado ajuste no deberá ser considerado como una enmienda formal a este Acuerdo.

Artículo 4

Todo ciudadano de la República del Perú que cuente con una visa temporal emitida de conformidad con el Artículo 2 del presente Acuerdo, y a quien se le haya otorgado permiso para ingresar a Nueva Zelanda, podrá permanecer en el país y comprometerse a desempeñar un trabajo remunerado según los términos de este Acuerdo por un periodo no mayor a doce (12) meses contados a partir de la fecha de su ingreso a Nueva Zelanda.

Artículo 5

El Gobierno de Nueva Zelanda requerirá a todo ciudadano de la República del Perú que haya ingresado a Nueva Zelanda por el Programa, de conformidad con los términos de este Acuerdo, que cumpla con la reglamentación y legislación de Nueva Zelanda y que no tenga compromiso laboral alguno contrario al propósito del Programa. Los participantes del Programa no podrán desempeñar un trabajo permanente durante su estada, ni prestar sus servicios para el mismo empleador por un periodo mayor de tres (3) meses durante su estada.

Los participantes del Programa podrán inscribirse en cursos de capacitación o de estudio cuya duración no exceda los tres (3) meses durante su permanencia a Nueva Zelanda.

Los participantes del Programa sólo podrán acceder a permisos para estudios de grado o post-grado, permisos de trabajo para habilidades de

alta demanda, o permisos de residencia para empresarios o trabajadores de alta calificación mientras que se encuentren dentro del Programa para Vacaciones con Posibilidades de Trabajo.

Obligaciones del Gobierno de la República del Perú

Artículo 6

Las autoridades pertinentes de la República del Perú, de conformidad con el Artículo 7 de este Acuerdo, y a través de su oficina de expedición de visas, a solicitud de un ciudadano de Nueva Zelandia, emitirán una visa temporal de intercambio válida para presentación por un periodo no mayor de doce (12) meses contados a partir de la fecha de emisión, a toda persona que cumpla con cada uno de los siguientes requisitos:

- (a) que sea un ciudadano de Nueva Zelandia;
- (b) que cumpla con las expectativas del funcionario que otorga visas en cuanto a que su intención se encuentra acorde con lo expresado en este Acuerdo y que realizará alguna de las siguientes actividades en el Perú:
 - 1.- Vacaciones
 - 2.- Empleo temporal como experiencia laboral
 - 3.- Cursos de corta duración
 - 4.- Aprendizaje del idioma castellano
 - 5.- Investigación académica
 - 6.- Experiencia cultural;

- (c) que su edad se encuentre entre los dieciocho (18) y los treinta (30) años cumplidos al momento de presentar la solicitud;
- (d) que no se encuentre acompañado por dependientes;
- (e) que posea un pasaporte válido de Nueva Zelanda;
- (f) que posea un boleto de avión de regreso o los fondos suficientes para adquirir el mencionado boleto;
- (g) que abone la tarifa establecida para la solicitud de una visa temporal de intercambio;
- (h) que acuerde contar con un seguro médico y de hospitalización vigente durante su permanencia en la República del Perú;
- (i) que posea fondos suficientes, en opinión de las autoridades pertinentes, para su manutención durante el periodo de estada en el Perú; y
- (j) que pueda proporcionar evidencia de haber completado su educación secundaria o su inscripción en educación superior.

Artículo 7

Cada año las autoridades pertinentes de la República del Perú emitirán una cantidad específica de las visas mencionadas en el Artículo 6 para los ciudadanos de Nueva Zelanda, a menos que se determine de otra manera. La cantidad específica para cada año será aquella prevista en el Artículo 16 de este Acuerdo. El Gobierno de la República del Perú informará al Gobierno de Nueva Zelanda de todo ajuste a la cantidad de

visas emitidas cada año. El mencionado ajuste no deberá ser considerado como una enmienda formal a este Acuerdo.

Artículo 8

Todo ciudadano de Nueva Zelanda que cuente con una visa emitida de conformidad con el Artículo 6 y a quien se le haya otorgado permiso para ingresar a la República del Perú podrá permanecer en el país y comprometerse a desempeñar un trabajo remunerado según los términos de este Acuerdo por un periodo no mayor de doce (12) meses contados a partir de la fecha de su ingreso a la República del Perú.

Artículo 9

Las autoridades pertinentes de la República del Perú requerirán a todo ciudadano de Nueva Zelanda que haya ingresado a la República del Perú por el Programa de conformidad con los términos de este Acuerdo, que cumpla con la reglamentación y legislación de la República del Perú y que no tenga compromiso laboral alguno contrario al propósito del Programa.

Los participantes del Programa no podrán desempeñar un trabajo permanente, ni prestar sus servicios para el mismo empleador por un periodo mayor a tres (3) meses durante su estada.

Los participantes del Programa podrán inscribirse en cursos de capacitación o de estudio cuya duración no exceda los tres (3) meses durante su visita al Perú.

Disposiciones Generales

Artículo 10

Cualquiera de las Partes podrá rechazar alguna solicitud en particular que reciba.

Artículo 11

Cualquiera de las Partes en este Acuerdo podrá, de conformidad con su propia legislación, rechazar el ingreso o expulsar de su territorio a alguna persona que participe en el Programa que pueda ser considerada como indeseable.

Artículo 12

1. Cualquiera de las Partes, en cualquier momento, podrá a través de los canales diplomáticos, consultar acerca de las disposiciones de este Acuerdo, incluyendo toda enmienda propuesta. La otra Parte responderá a la solicitud en un plazo no mayor a sesenta (60) días calendario. Este Acuerdo estará sujeto a una revisión luego de un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de su entrada en vigor y posteriormente cuando sea solicitado por alguna de las Partes.
2. Toda enmienda acordada conjuntamente luego de absolver las consultas estipuladas en el párrafo 1 de este Artículo entrarán en vigor a través de un intercambio de notas mediante el canal diplomático, las mismas que incluirán una referencia a la fecha en que las enmiendas entrarán en vigor.

Artículo 13

Cualquiera de las Partes podrá suspender temporalmente este Acuerdo, parcial o totalmente, por razones de seguridad, orden o salud pública o debido a un riesgo de inmigración. La mencionada suspensión, así como la fecha en que entrará en vigor, deberá ser notificada a través de los canales diplomáticos a la otra Parte.

Artículo 14

A través de notas diplomáticas, las Partes se notificarán mutuamente de la finalización de sus procedimientos internos para la entrada en vigor de este Acuerdo. Este Acuerdo entrará en vigor en la fecha de recepción de la última notificación.


Artículo 15

Este Acuerdo continuará en vigor indefinidamente. Cualquiera de las Partes podrá dar por terminado este Acuerdo en cualquier momento mediante el envío, a través de los canales diplomáticos, de una notificación escrita con tres (3) meses de anticipación, expresando su intención.

Artículo 16

El número específico de participantes en este Programa, para cada una de las Partes, será inicialmente de cien (100) por año.

Hecho en duplicado en Lima el 22 día de Noviembre de 2008, en idiomas inglés y castellano, siendo ambos textos igualmente auténticos.



Por el Gobierno de Nueva Zelandia



Por el Gobierno de la República del
Perú